

## DE Shiatsu-Massagekissen MC-81E

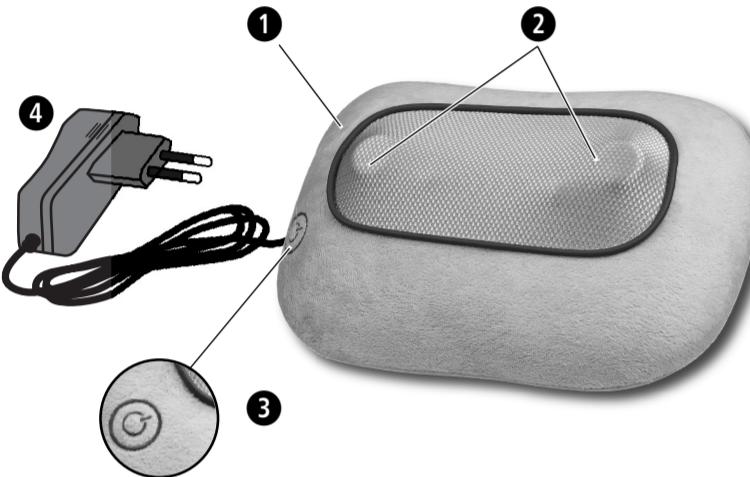
Gebrauchsanweisung Bitte sorgfältig lesen!

## GB Shiatsu massage cushion MC-81E

Instruction Manual Please read carefully!

23311 07/2014

### DE Gerät und Bedienelemente GB Device and controls



**!** Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch und nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.  
Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Kissens mit Ihrem Arzt.

The device is not to be used for commercial use or medical purposes.  
If you have health concerns, consult your doctor before using the massage cushion.

**!** Benutzen Sie das Massagekissen nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).

Do not use the massage cushion in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

**!** Verwenden Sie das Massagekissen nur in geschlossenen Räumen!

Only use the massage cushion indoors.

**!** Nicht waschen!  
Do not wash!

**!** Nicht chemisch reinigen!  
Do not dry clean!

### Zeichenerklärung Explanation of symbols

**WICHTIG IMPORTANT**  
Diese Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.  
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

**WARNUNG WARNING**  
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.  
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

**ACHTUNG CAUTION**  
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.  
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

**HINWEIS NOTE**  
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.  
These notes give you useful additional information on the installation and operation.

**Schutzklasse II Protection category II**

**LOT** LOT-Nummer Lot number

**Hersteller** Manufacturer

## DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

### zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass der Netzstecker frei zugänglich ist.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker oder den Netzschatzler niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie immer sofort nach der Benutzung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden. Aus Sicherheitsgründen darf es nur von einer autorisierten Servicestelle ausgewechselt werden. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht zur Stolperfalle wird. Es darf weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

### für besondere Personen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Shiatsu-Massagekissen verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
  - eine Schwangerschaft vorliegt,
  - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
  - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
  - Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe der Augen oder anderen empfindlichen Körperstellen.
  - Vorsicht beim Einsatz der Wärme. Nicht bei Kreislaufschwäche oder an hitzeunempfindlichen Stellen benutzen.

- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Shiatsu-Massagekissen verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
  - eine Schwangerschaft vorliegt,
  - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
  - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
  - Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe der Augen oder anderen empfindlichen Körperstellen.
  - Vorsicht beim Einsatz der Wärme. Nicht bei Kreislaufschwäche oder an hitzeunempfindlichen Stellen benutzen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Fragen Sie Ihren Arzt, wenn Sie therapeutische Fragen zur Anwendung des Massagekissens haben.
- Lassen Sie Kinder nie mit den Verpackungsfolien spielen, es besteht Erstickungsgefahr!

### für den Betrieb des Gerätes

- Überprüfen Sie Kabel und Massagekissen vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn das Kissen heruntergefallen oder feucht geworden ist. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.

- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von hochfrequenten elektromagnetischen Sendern.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät.

### für Wartung und Reinigung

- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Es erlischt dann nicht nur jeglicher Garantieanspruch, sondern es können ernsthafte Gefahren entstehen (Feuer, elektrischer Schlag, Verletzung). Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Die textile Bespannung des Grundgerätes ist nicht abnehmbar.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller, dessen Kundenservice oder entsprechend qualifizierte Personen ausgewechselt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.

### Gerät und Bedienelemente

- Massagekissen
- Massageköpfe (beleuchtet)
- Massage-Taste ein/aus
- Netzteil

### Lieferumfang

- Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist.  
Zum Lieferumfang gehören:
- 1 ecomed Shiatsu-Massagekissen MC-81E
  - 1 Netzteil
  - 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie bei Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

### Was ist Shiatsu-Massage?

Zu den wichtigsten Massagetechniken wie der manuellen lymphdrainage und Reflexzonemassage gehört die Shiatsu-Massage. Durch sanfte Berührungen und -wohlthüten Druck wird die Lebensenergie geweckt und zum Leben gebracht. Ziel dieser Massage ist es, wohlige Verspannungen zu lösen als auch durch optimales Fluss der Lebensenergie, Körper und Psyche zu harmonisieren.

### Wie funktioniert das Shiatsu-Massagekissen von ecomed?

Mit Ihrem Shiatsu-Massagekissen MC-81E verfügen Sie über ein modernes Gerät für echte Shiatsu-Massage im Nacken und Rückenbereich. Daneben eignet es sich auch für die Shiatsu-Massage und die Beinmassage. Das Shiatsu-Massagekissen MC-81E verfügt über vier rotierende Massageköpfe **1**, die pauschal gegenläufig rotieren. Während sich das linke Paar, auf einer kreisenden Platte angeordnet, nach rechts dreht, dreht sich das rechte ebenfalls auf einer kreisenden Platte, nach links. Durch die intensive Shiatsu-Massage und der Wärmeabstrahlung ermöglicht mit dem Massagekissen eine wirkvolle und entspannende Anwendung.

### Bedienung des Gerätes

- Platzieren Sie das Shiatsu-Massagekissen **1** an der Lehne eines hohen Stuhls und befestigen Sie es mit dem Haltegurt an der Rückseite.
- Setzen Sie sich auf den Stuhl und prüfen Sie, ob sich das Kissen in der von Ihnen gewünschten Position befindet.
- Verwenden Sie Netzteil **2** und Massagetelefon **3** und stecken Sie die Steckdose in die Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass diese gut zugänglich bleibt.
- Die Massagefunktion schaltet Sie mit der Massage-Taste **1** ein. Bei eingeschaltetem Gerät leuchten die Massageköpfe **1**.

Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

### Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, geweisen wir Sie, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Reinigen Sie das abgekühlte Gerät nur mit einem trockenen und weichen Tuch.
- Verwenden Sie keine aggressive Reinigungsmittel, starke Bürsten, Lösungsmittel oder Alkohol. Das könnte die Oberfläche schädigen.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdröhrt ist.
- Verstauben Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlten und trockenen Platz auf.

### Entsorgung

- Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Haushalt entsorgt werden. Es darf nicht verpfändet, alle elektronischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abgegeben, damit sie einer umweltfreundlichen Entsorgung zugewiesen werden können. Bitte kontaktieren Sie Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

### Technische Daten

- |                     |  |
|---------------------|--|
| Name und Modell     | : ecomed Shiatsu-Massagekissen MC-81E                |
| Netzteil            | : Input: 100-240V~ 50/60Hz 0.5A<br>Output: 12V~ 1.0A |
| Leistungsaufnahme   | : ca. 12 W   |
| Betriebsdauer       | : max. 15 Minuten                                    |
| Betriebsbedingungen | : nur in trockenen Räumen                            |
| Lagerbedingungen    | : trocken und kühl                                   |

## GB

## Safety instructions

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

### Power supply

- Before connecting the device to your power supply, make sure that it is switched off and that the electrical voltage specified on the device's type label matches that of your mains power.
- Always make sure that the plug is easily accessible when the device is connected.
- Keep the the cable and the massage seat away from heat, hot surfaces, moisture and liquids. Never get hold of the power plug with wet hands.
- Do not take hold of a device if it falls into water. Pull out the power plug from the socket immediately.
- Always unplug the equipment immediately after use.
- To disconnect the unit from the power supply, always pull the plug out of the socket. Do not pull on the cable!
- Do not carry, pull or twist the massage seat on the cable.
- You must not continue to use the unit if the lead is damaged. For safety reasons, it may only be replaced by authorized service personnel. In order to prevent hazards, always send the unit to the service centre.
- Ensure that the cable will not cause tripping. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

### For special people

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.

- You should refrain from using the Shiatsu massage cushion, or should consult your doctor before using it, if
  - you are pregnant,
  - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
  - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- Do not use the appliance near your eyes or near any other sensitive areas.

- Take care when using the heater. Do not use if you have circulatory problems or on areas not sensitive to heat.

### Risk of burning!

- The surface of the appliance is hot. People who are insensitive to heat must be careful when using the appliance.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- Consult your doctor if you have any questions concerning the therapeutic use of massage cushions.
- Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

### How does the ecomed Shiatsu massage cushion work?

- Your MC-81E Shiatsu massage cushion is a state-of-the-art device for genuine shiatsu-neck and back massages. It is also suitable for massaging your feet and legs. The MC-81E Shiatsu massage cushion has four rotating heads **1** which rotate in opposite pairs. While the left pair, arranged on a rotating plate, turns clockwise, the right pair is also arranged on a rotating plate, turn anticlockwise. The combination of intensive shiatsu massage and radiated heat makes the massage cushion an effective and relaxing treatment.

### Operating the unit

- Place the shiatsu massage cushion **1** on the back of a high-backed chair and fasten it to the back with the strap.
- Sit on the chair and check that the cushion is in the position you want.
- Connect the power unit **2** and the massage cushion and plug in the power unit to the mains. Ensure that the power supply is easily accessible.
- Press the massage button **3** to activate/deactivate the massage function. When the unit is activated the massage heads **1** are illuminated.

- When you have finished using the device, switch it off and pull the plug out of the power socket.
- Cleaning and maintenance**
- Before cleaning the unit, make sure it is switched off and disconnected from the mains. Clean the unit once it has cooled down using a soft, damp cloth.
  - Under no circumstances should you use aggressive detergents, strong brushes, solvents or alcohol, as they may damage the surface of the unit.
  - When cleaning, never immerse the unit in water and make sure that no water gets into the unit.
  - Wait until the device is completely dry before using it again.
  - Under no circumstances should you use aggressive detergents, strong brushes, solvents or alcohol, as they may damage the surface of the unit.
  - You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.
- Disposal**
- This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

**ecomed\*** is a trademark of MEDISANA AG  
Jägerbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANY  
E-Mail: info@medisana.de  
Internet: www.medisana.de

Murray's Health & Beauty  
School Lane  
Chandlers Ford  
Hampshire  
UK SO33 4YN  
Tel.: +44/2380460600  
eMail: cservices@paulmurrayplc.co.uk

## FR Coussin de massage Shiatsu MC-81E

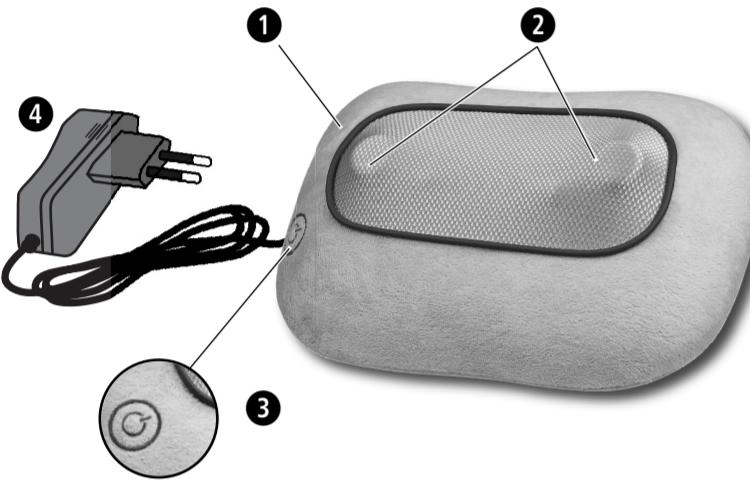
Mode d'emploi A lire attentivement s.v.p.!

## IT Cuscino massaggiante per massaggio shiatsu MC-81E

Istruzioni per l'uso Da leggere con attenzione!

23311 07/2014

### FR Appareil et éléments de commande IT Apparecchio ed elementi per la regolazione



**!** L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle ou médicale. Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le coussin de massage.

L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale o al settore medico. In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo del cuscino massaggiante.



N'utilisez pas le coussin de massage dans des pièces humides (par exemple lorsque vous prenez votre bain ou lorsque vous vous douchez).

Non utilizzare il cuscino massaggiante in ambienti umidi (ad es. mentre si fa il bagno o la doccia).



Utilisez le coussin de massage uniquement dans des pièces fermées.

Utilizzare il cuscino massaggiante solo in luoghi chiusi.



Ne pas laver !  
Non lavare!



Ne pas nettoyer chimiquement !  
Non pulire con sostanze chimiche!

### Legende

Spiegazione dei simboli



**IMPORTANT IMPORTANTE**  
Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.  
L'inobservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



**AVERTISSEMENT AVVERTENZA**  
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.  
Attenersi a queste indicazioni per evitare che l'utente si ferisca.



**ATTENTION ATTENZIONE**  
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.  
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



**REMARQUE NOTA**  
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.  
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento..



**Classe de protection II Classe di protezione II**



**LOT**  
N° de lot Numero LOT



Fabricant Produttore

## FR Consignes de sécurité



Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

### remarques concernant l'alimentation en courant

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- L'appareil doit être branché de telle façon que la fiche secteur soit facilement accessible.
- Maintenez le câble d'alimentation et l'appareil loin de toute source de chaleur, surface chaude, source d'humidité et de tout liquide. Ne touchez jamais à la fiche secteur ou à l'interrupteur d'alimentation avec des mains mouillées ou humides ou lorsque vous êtes dans l'eau.
- Ne rattrapez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Après utilisation, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise.
- Pour débrancher l'appareil du courant, ne tirez jamais par le câble, mais débranchez la fiche au niveau de la prise !
- L'appareil ne doit jamais être soulevé, tiré ou tourné par le câble d'alimentation.
- Lorsque le câble est endommagé, l'appareil ne peut plus être utilisé. Pour des raisons de sécurité, il ne peut être remplacé que par un service après-vente autorisé. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.
- Faites attention à ce que personne ne risque de trébucher sur les câbles. Les câbles ne doivent être ni pliés, ni coincés, ni tordus.

### pour les personnes représentant des cas particuliers

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu'on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil en complément ou en remplacement de soins médicaux. Les douleurs chroniques et les symptômes pourraient empirer.

- Nous recommandons de ne pas utiliser le coussin de massage Shiatsu ou de consulter auparavant votre médecin si:

- évez êtes enceinte,
- vous portez un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques,
- si vous souffrez des maladies ou maux suivants: troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, contusions, peau fissurée, inflammation des veines.

- N'utilisez pas l'appareil à proximité des yeux ou d'autres parties sensibles du corps.

- Prudence avec la fonction chauffante. Ne pas utiliser en cas de problèmes vasculaires ou sur des parties insensibles à la chaleur. Il y a risque de brûlure !

- L'appareil est chaud en surface. Les personnes insensibles à la chaleur doivent être prudentes lors de l'utilisation de l'appareil.

- Arrêtez l'application si elle est douloureuse ou désagréable et consultez votre médecin.

- Demandez conseil à votre médecin si vous avez des questions d'ordre thérapeutique concernant l'utilisation du coussin de massage.

- Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants ! Ils risqueraient de s'étouffer !

### pour la mise en marche de l'appareil

- Vérifiez soigneusement avant chaque utilisation l'état de câble et du coussin de massage. N'utilisez pas l'appareil s'il est défectueux.

- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles sur l'appareil ou le câble, si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou le coussin est tombé ou s'il est humide. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.

- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice.

- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au secteur.

- La durée maximale de fonctionnement pour une utilisation est de 15 minutes.

- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou coupants.

- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'émetteurs électromagnétiques à haute fréquence.

- Ne posez et n'utilisez jamais l'appareil juste à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.

- Ne montez pas sur l'appareil.

### pour l'entretien et le nettoyage

- L'appareil ne demande pas d'entretien.
- Vous-même êtes seulement autorisés à nettoyer l'appareil. En cas de panne, ne réparez pas vous-même l'appareil; une telle intervention de votre part mettrait fin à vos droits à garantie mais peut présenter également des risques non négligeables (feu, blessure, décharge électrique). Ne faites exécuter les réparations que par des services après-vente agréés.
- Le nettoyage et l'entretien de la partie de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Le tendeur en textile de l'appareil de base n'est pas amovible.
- Renseignez-vous auprès de votre vendeur spécialisé et confiez les réparations (comme par exemple le remplacement du câble secteur) uniquement à des points de service après-vente agréés ou à du personnel spécialement qualifié, afin d'éviter des risques.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Si des liquides s'infiltrent dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur.

### Appareil et éléments de commande

- 1 Coussin de massage
- 2 Tête de massage (éclairées)
- 3 Touche marche/arrêt massage
- 4 Bloc d'alimentation

### Éléments fournis

Veuillez vérifier tout d'abord qu'il ne vous manque rien.

La fourniture comprend:

- 1 ecomed Coussin de massage Shiatsu MC-81E
- 1 Bloc d'alimentation
- 1 Mode d'emploi

Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

### Qu'est-ce que le massage Shiatsu ?

Le Shiatsu, une des grandes techniques de massage comme le drainage lymphatique et la réflexologie, utilise la pression des doigts. Des contacts doux et des pressions bénéfiques sont réalisées avec l'aide d'énergie vitale. L'objectif du massage est d'éliminer les contractions ainsi que d'amorcer le corps et l'esprit par l'harmonisation des flux d'énergie vitale.

### Comment fonctionne le coussin de massage Shiatsu d'ecomed ?

Avec votre coussin de massage Shiatsu MC-81E, vous disposez d'un appareil moderne de massage Shiatsu pour la maison et le dos. Il convient également pour le massage des pieds des jambes et des hanches. Le coussin de massage MC-81E dispose de deux têtes de massage rotatives **1**, dont chaque paire effectue des rotations opposées. Tandis que la paire gauche, assignée à une plaque tournante, tourne vers la droite, la paire droite, également assignée à une plaque tournante, tourne vers la gauche. En combinant un massage Shiatsu intense et la diffusion de chaleur, le coussin de massage permet une utilisation efficace et relaxante.

### Commande de l'appareil

- Placez le coussin de massage Shiatsu **1** sur le dossier d'une grande chaise et fixez-le à l'arrière à l'aide de la sangle.
- Assoyez-vous sur la chaise et vérifiez si le coussin se trouve à la position où vous souhaitez.
- Relâchez la tête de massage **1** au coussin de massage puis branchez le bloc d'alimentation dans la prise secteur. Veillez à ce qu'elle soit bien accessible.
- La fonction de massage s'arrête par la touche de marche/arrêt **2**. Les têtes de massage **1** s'allument quand l'appareil est en marche.
- Éteignez l'appareil après chaque utilisation et retirez la fiche de la prise.

### Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez qu'il soit éteint et que la fiche secteur soit débranchée de la prise de courant. Nettoyez l'appareil refroidi avec un chiffon doux et sec.
- N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage agressifs, des brosseuses, des solvants ou de l'alcool. Ceci peut endommager la surface.
- Ne jetez pas l'appareil pour le nettoyer et évitez toute infiltration d'eau dans le boîtier.
- Nettoyez toujours l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.
- Si le câble est entortillé, déroulez-le.
- Rangez l'appareil dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit propre et sec.

### Élimination de l'appareil

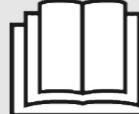
Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques usagés ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

### Caractéristiques techniques

Nom et modèle	: ecomed Coussin de massage Shiatsu MC-81E
Bloc d'alimentation	: Input: 100-240 V~ 50/60 Hz 0.5 A Output: 12 V~ 1.0 A
Puissance consommée	: environ 12 W
Durée de fonctionnement	: 15 minutes max.
Conditions de fonctionnement	: uniquement dans des pièces sans humidité
Conditions de rangement	: sec et frais
Dimensions	: environ 32 x 21 x 11 cm
Poids	: environ 1.2 kg
Longueur de câble	: environ 1.8 m
Número d'article	: 23311
Número EAN	: 40 15588 23311 1

## IT

## Norme di sicurezza



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impegni successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

mentre accanto a un forno elettrico o altre fonti di calore.

- Non salire sopra l'apparecchio.

### manutenzione e pulizia

- L'apparecchio non richiede manutenzione.
- L'utilizzatore può effettuare solo interventi di pulizia sull'apparecchio. In caso di guasto non riparate l'apparecchio da soli. In questo modo non solo cesserebbe ogni diritto ad usufruire della garanzia e ma potrebbero anche nascere seri pericoli (incendi, scariche elettriche, ferite). Fate eseguire le riparazioni solo da centri di assistenza tecnica autorizzati.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.
- La copertura tessile dell'apparecchio di base non è rimovibile.
- Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato e far eseguire le riparazioni (come ad es. la sostituzione del cavo di alimentazione) solo da centri di assistenza autorizzati o da un tecnico qualificato, al fine di evitare l'insorgere di pericoli.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Qualora nell'apparecchio entrasse dell'acqua, disinserire immediatamente la spina dalla presa di alimentazione elettrica.



Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

### Conditio di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovessete essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

- Il prodotto ha una garanzia di due anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia alla rice

## ES Respaldo de masaje Shiatsu MC-81E

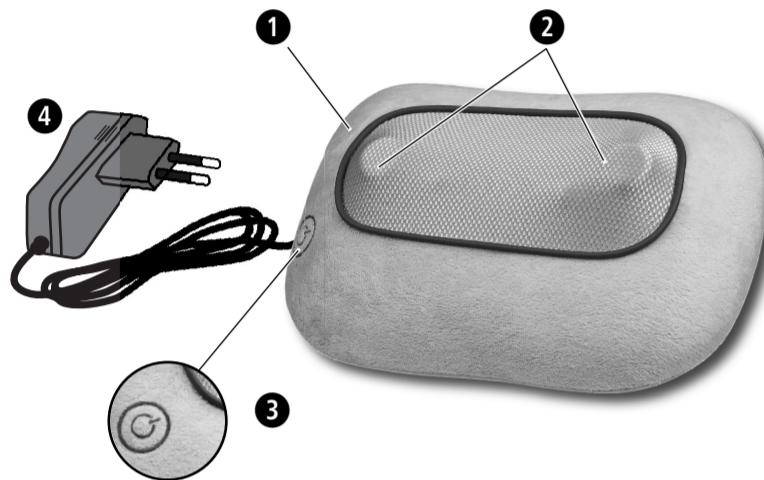
Instrucciones de manejo ¡Por favor lea con cuidado!

## PT Almofada de massagem Shiatsu MC-81E

Manual de instruções Por favor, ler cuidadosamente!

23311 07/2014

### ES Dispositivo y elementos de control PT Aparelho e elementos de comando



**El aparato no está concebido para un uso comercial ni médico.**

**En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el cojín de masaje.**

O aparelho não se destina a fins comerciais ou para a utilização na área medicinal. Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização da almofada de massagem.



**No utilice el cojín de masaje en espacios húmedos (p. ej. en baños o duchas).**

Não utilize a almofada de massagem em espaços húmedos (p.ex. durante o banho ou duche).



**Utilice el cojín de masaje sólo en espacios cerrados.**

Utilize a almofada de massagem apenas em espaços fechados.



**¡No lavar!**

Não lavar!



**¡No limpiar en seco!**

Não limpar com agentes químicos!

### Leyenda Descripción dos símbolos



#### IMPORTANTE IMPORTANTE

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.  
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



#### ADVERTENCIA AVISO

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.  
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



#### ATENCIÓN ATENÇÃO

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.  
These notes must be observed to prevent any damage to the device.



#### NOTA NOTA

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.  
These notes give you useful additional information on the installation and operation.



#### Clase de protección II Classe de protecção II



#### LOT Número de LOTE Número de lote



#### Fabricante Fabricante

## ES

## Indicaciones de seguridad



Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior.  
Si cede el aparato a tercera personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

### Alimentación de corriente

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- El aparato debe estar conectado de manera que quede libre el acceso al enchufe.
- Mantenga el cable y el aparato alejado de fuentes de calor, superficies calientes, humedad y líquidos. No toque nunca el enchufe ni el interruptor con las manos húmedas o mojadas o si se encuentra en contacto con el agua.
- Si el aparato se ha caído al agua, no intente sacarlo sin haberlo desenchufado antes.
- Retire siempre el enchufe de la toma cuando haya terminado de utilizarlo.
- Para desconectar el aparato de la red, no tire nunca del cable de alimentación, sino que tire siempre del enchufe macho!
- No sujeté el aparato por el cable ni retuerza o tire del mismo.
- Queda prohibido utilizar el aparato si el cable resulta dañado. Por motivos de seguridad, el cable solo podrá ser sustituido por un Servicio Técnico autorizado. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.
- Observar que el cable no provoque tropiezos. No hay que doblarlo, aprisionarlo ni retorcerlo.

### Casos especiales de personas

Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.

Los niños no podrán jugar con el dispositivo.  
No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.

No utilice el cojín de masaje Shiatsu o utilícelo después de haber consultado a su médico si

- está embarazada,
- tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
- padece una de las siguientes enfermedades o molestias: Problemas circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, desgarros de la piel, inflamación de las venas.
- No utilice el aparato cerca de los ojos o en otras zonas del cuerpo delicadas.
- Tenga cuidado al aplicar calor. No utilizarlo en caso de deficiencias circulatorias o en zonas insensibles al calor.

### ¡Existe peligro de quemaduras!

La superficie del aparato se calienta. Las personas insensibles al calor deben tener cuidado al usar el aparato.  
Si siente dolor o el masaje le resulta molesto, deje de utilizar el aparato y consulte a su médico.  
Consulte a su médico si tiene dudas terapéuticas sobre el uso del cojín para el masaje.  
Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de!

### Uso del aparato

- Compruebe si el cable y el cojín de masaje presentan daños antes de cada uso. Un aparato defectuoso no debe ponerse en marcha.
- No utilice al aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o si el cojín se ha caído al suelo o está húmedo. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.
- Utilice el cojín para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
- La duración máxima de uso es de 15 minutos.
- Evite el contacto del aparato con objetos punzantes o filosos.
- No haga funcionar el aparato cerca de emisores electromagnéticos de alta frecuencia.

## PT

## Avisos de segurança



Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior.  
Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

### para a alimentação de corrente

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- O aparelho tem de ser conectado de modo a que a ficha de rede esteja facilmente acessível.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho afastados de superfícies quentes, da humidade e de líquidos. Nunca segure a ficha de rede ou o interruptor de rede com mãos molhadas ou húmidas ou se estiver com os pés dentro de água.
- Não tente apanhar um aparelho que tenha caído para dentro da água. Retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- Após a utilização, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- Para desligar o aparelho da rede eléctrica, nunca puxe pelo cabo eléctrico, mas sempre pela ficha perto da tomada.
- Não transporte, puxe ou rode o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Se o cabo estiver danificado, não deve continuar a utilizar o aparelho. Por razões de segurança, a sua substituição só deve ser realizada por um centro de assistência autorizado. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.
- Tenha atenção para que não se tropece no cabo. Ele não deve ficar dobrado, esmagado ou torcido.

### para pessoas especiais

Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que vigiadas ou que tenham sido instruídas sobre o uso do aparelho com segurança e, consequentemente, entendam o funcionamento do mesmo.

As crianças não podem brincar com o aparelho.  
Não utilize este aparelho para auxiliar ou substituir aplicações médicas. Os problemas e sintomas crónicos podem-se agravar.

Deverá prescindir de um tratamento com a almofada de massagem Shiatsu, respectivamente consultar primeiro o seu médico, se

- existir uma gravidez,
- tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes electrónicos,
- sofrer de uma ou de algumas das doenças ou queixas seguintes: problemas de circulação sanguínea, varizes, feridas abertas, contusões, gretas na pele, flebite.

Não utilize o aparelho próximo dos olhos ou noutras partes do corpo que sejam mais sensíveis.

Cuidado na utilização do calor. Não utilizar em caso de quebras de tensão ou em locais insensíveis ao calor.

### Existe perigo de queimaduras!

A superfície do aparelho está quente. É imprescindível que as pessoas insensíveis ao calor tenham cuidado ao utilizar o aparelho.

Se sentir dores ou se a massagem for desagradável, interrompa a utilização e consulte o seu médico.

Consulte o seu médico se tiver dúvidas terapêuticas sobre a utilização do almofada de massagem.

Tenha atenção para que as pelúcias da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!

### para a utilização do aparelho

Antes de cada aplicação, verifique cuidadosamente e a almofada de massagem em relação a danos. Um aparelho com falhas não pode ser colocado em funcionamento.

Não utilize o aparelho quando o aparelho ou alguma parte do cabo apresentar danos, o aparelho não funcionar correctamente ou a almofada tiver caído ou ficado húmedo. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.

Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização.

Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.

Não deixe o aparelho sem supervisão quando este está conectado à rede eléctrica.

O tempo de funcionamento máximo para uma aplicação é de 15 minutos.

Evite o contacto do aparelho com objectos pontiagudos ou afiados.

- Não utilize o aparelho nas proximidades de emisores electromagnéticos com frequências altas.
- Nunca posicione ou utilize o aparelho directamente ao lado de aquecimentos ou outras fontes de calor.
- Nunca se coloque de pé em cima do aparelho.

### para a manutenção e limpeza

- O aparelho não requer manutenção.
- Você apenas deve realizar trabalhos de limpeza no aparelho. Em caso de avaria, não tente repará-lo. Se o fizer, não só a garantia perde a validade como podem ocorrer perigos graves (incêndio, descarga eléctrica, lesão). Mande reparar os instrumentos nos centros de assistência autorizados.
- A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem supervisão.
- O tensionamento têxtil do aparelho base não é removível.
- Consulte o revendedor e mande realizar as reparações como, por exemplo, a substituição do cabo de alimentação, apenas por centros de assistência técnica autorizados ou técnicos qualificados de modo a evitar perigos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Se alguma vez penetrar água no aparelho, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.

### Aparelho e elementos de comando

1 Almofada de massagem	: máx. 15 minutos
2 Cabeças de massagem (aceso)	: apenas em divisões secas
3 Botão de massagem lig./desl.	: seco e fresco
4 Fonte de alimentação	: aprox. 32 x 21 x 11 cm
Peso	: aprox. 1,2 kg
Comprimento do cabo de alimentação	: aprox. 1,8 m
Artigo nº	: 23311
Code EAN	: 40 15588 23311 1



Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

**Garantia e condições de reparação**  
Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou especialista ou diretamente o centro de assistência. Se necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos ecomed concedem-se garantias de dois anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As definições devido a erros de material ou de fabrico são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Apesar de um serviço de garantia, o prazo de garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.

4. A garantia exclui:
  - todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  - danos resultantes de reparações ou intervenções feitas pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
  - danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
  - componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.

5. Não nos responsabilizamos por danos consecuentes diretos ou indiretos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

6. Limpeza e conservação

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o aparelho está desligado e que a ficha de rede está retirada da tomada. Limpe o aparelho arrefecido com um pano húmido e macio.
- Nunca utilize agente de limpeza agressivos, escovas fortes, solventes ou álcool. A superfície pode ser danificada.

- Para limpar o aparelho nunca o mergulhe em água e preste atenção para nunca entrar água para dentro do aparelho.
- Vale a pena utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.

- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- A melhor maneira de proteger o aparelho é colocá-lo dentro de embalagem original e guardá-lo num local limpo e seco.

- Em caso de assistência, accessórios e peças de substituição por favor, contacte:

## NL Shiatsu-massagekussen MC-81E

Gebruiksaanwijzing A.u.b. zorgvuldig lezen!

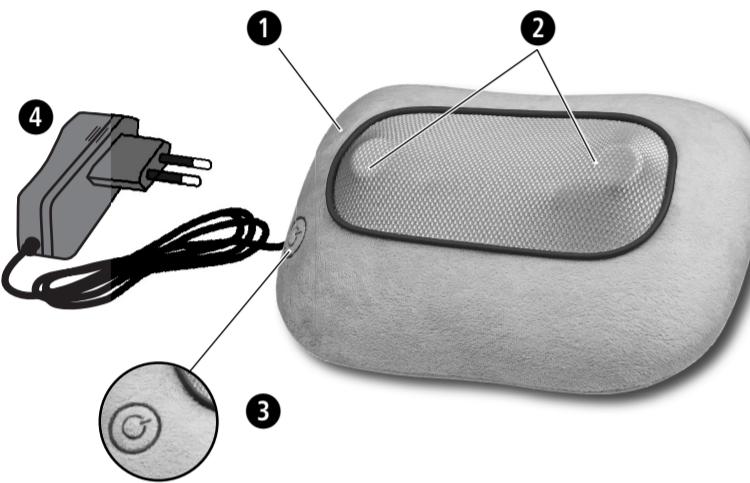
## FI Shiatsu-hierontatyny MC-81E

Käyttöohje Lue huollisesti läpi!

23311 07/2014

### NL Toestel en bedieningselementen

### FI Laite ja käyttölaitteet



**Het toestel is niet voor commerciële doeleinden of medische toepassingen bestemd. Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.**

Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäytöön eikä käytettäväksi kaupallisiin tarkoituksiin tai lääkinäillisiin alueella. Jos olet huolissasi terveydestäsi, keskustele lääkäriä kanssa ennen hierontatyynyn käyttöä.

**Gebruik het massagekussen niet in vochtige vertrekken (b.v. bij het baden of douchen).**

Älä käytä hierontatyynä kosteissa tiloissa (esim. kylvyssä tai suihkussa).

**Gebruik het massagekussen alleen in gesloten ruimtes.**

Käytä hierontatyynä vain suljetuissa tiloissa!

**Niet wassen!**  
Ei saa pestä!

**Niet chemisch reinigen!**  
Ei kemiallista pesua!

Verklaring van de symbolen Kuvan selitys

**BELANGRIJK TÄRKEÄÄ**  
Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.  
Näiden ohjeiden noudattamatta jättämisen voi aiheuttaa loukaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

**WAARSCHUWING VAROITUS**  
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan de gebruiker te verhinderen.  
Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukaantumisen.

**OPELET HUOMIO**  
Dane aanwijzingen moet in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhindieren.  
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

**AANWIJZING OHJE**  
Dane aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.  
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

**Beschermingsklasse II Kotelointiluokka II**

**LOT** LOT-nummer LOT-numero

Producent Laatija

## NL Veiligheidsmaatregelen

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik.  
Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

### over de stroomvoorziening

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Het apparaat moet zo worden aangesloten, dat de netstekker vrij toegankelijk is.
- Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hitte, hete oppervlakken, vocht en vloeistof. Pak de netstekker of de netschakelaar nooit vast met natte resp. vochtige handen of als u in het water staat.
- Grijp niet naar een apparaat dat in het water is gevallen. Trek onmiddellijk de netstekker los.
- Trek de gebruikte netstekker altijd onmiddellijk uit het stopcontact.
- Om het apparaat van het elektrisch net af te sluiten, moet u nooit aan de voedingskabel trekken, maar altijd aan de stekker!
- Draag, trek of draai het apparaat nooit met het netsnoer.
- Als de kabel beschadigd is, mag het toestel niet verder gebruikt worden. Om veiligheidsredenen mag het alleen door een geautoriseerd servicepunt vervangen worden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.
- Let erop dat de kabels niet tot struikelval worden. Ze mogen niet worden geknikt, noch gekneld noch verdraaid.

### voor bijzondere personen

- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk werden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voorvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Dit toestel is géén speelgoed.

- Gebruik het toestel niet ter ondersteuning of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden zich nog kunnen verslechtern.
- Het is raadzaam het Shiatsu-massagekussen niet te gebruiken resp. eerst contact met uw arts op te nemen, indien

- er een zwangerschap is vastgesteld,
- u een pacemaker, kunstmatige gewrichten of elektronische implanten heeft,
- u aan één of meerdere van de volgende kwalen of bezwaren lijdt: storingen van de bloedsomloop, spattaders, open wonden, kneuzingen, gescheurde huid,aderontstekingen.
- Gebruik het toestel niet in de buurt van de ogen of andere gevoelige lichaamsdelen.

- Wees voorzichtig bij toepassing van warmte. Niet bij een zwakte bloedcirculatie of op hitte-ongevoelige plaatsen gebruiken. **Er bestaat gevaar brandwonden op te lopen!**

- Het toestel heeft een heet oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het toestel.
- Als u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart, breekt de toepassing dan af en spreekt met uw arts.
- Consulteer uw dokter als u therapeutische vragen hebt voor de toepassing van het massagekussen.
- Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

### bij gebruik van het apparaat

- Controleer de kabel en het massagekussen voor elk gebruik zorgvuldig op schade. Een defect toestel mag niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het toestel niet als beschadigingen op het toestel of op de kabel zichtbaar zijn, als het toestel niet naar behoren werkt en als het kussen op de grond is gevallen of vochtig is geworden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.
- Gebruik het apparaat alleen als bedoeld in deze handleiding.

- Als u het toestel aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- De maximale bedrijfsduur voor een toepassing bedraagt 15 minuten.
- Vermijd het contact van het apparaat met puntige of scherpe voorwerpen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van elektromagne-

tische zenders met hoge frequentie.

- Leg of gebruik het toestel nooit in de onmiddellijke nabijheid van een elektrische kachel of andere warmtbronnen.
- Ga niet op het toestel staan.

### voor onderhoud en reiniging

- Het toestel is onderhoudsvrij.
- U mag aan het apparaat enkel reinigingswerkzaamheden uitvoeren. Herstel het apparaat niet zelf in geval van storing. U verliest dan niet enkel elke aansprakelijkheid voor de apparatuur, maar ernstige risico's kunnen zich voordoen (Brand, elektrische schok, verwondingen). Laat herstellingen enkel in bevoegde serviceplaatsen uitvoeren.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden,wanneer ze niet onder supervisie staan.
- De textielbekleding van het basistoestel is niet afneembaar.
- Vraag uw vakhandelaar om advies en laat reparaties - zoals bijvoorbeeld het vervangen van de netkabel - alleen door geautoriseerde serviceafdelingen of gekwalificeerd vakpersoneel uitvoeren om gevaren te vermijden.
- Dompel het instrument niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Indien er toch per ongeluk vocht in het instrument is binnengedrongen, koppel dan onmiddellijk het netsnoer los van de wandcontactdoos.

### Toestel en bedieningselementen

Gebruiksmogelijkheden	: alleen in droge ruimtes
Oppervlakkeigenschappen	: droog en koud
Almetingen	: ca. 32 x 21 x 11 cm
Gewicht	: ca. 1,2 kg
Netkabellengte	: ca. 1,8 m
Artikelnrumer	: 23311
EAN-nummer	: 40 15588 23311 1

### Wat voor de levering

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is.

Bijs levering horen:

- 1 ecomed Shiatsu-massagekussen MC-81E
- 1 Voeding
- 1 Gebruiksaanwijzing

Mocht u bij het uitpakken een handelslabel te contacteren, verzoeken wij u onmiddellijk uw handelaar te contacteren.

### Wat is shiatsumassage?

Shiatsu, een vorm van vingerdrukmassage, behoort tot de belangrijkste massagetechnieken, zoals de manuele lymphdrainage en de reflexzonemasage. Door zachte aanrakingen en willekeurige druk wordt de levensenergie gewekt en stimuleert de werking van de lever en de lever. De lever is de belangrijkste orgaan die te maken heeft met een geoplosmaerde strooisel van de levensenergie lichaam en geest te harmoniseren.

### Hoë functioneert het shiatsu-massagekussen van ecomed?

Met uw Shiatsu-massagekussen MC-81E beschikt u over een modern toestel voor echte shiatsu-massage van de nek en rug. Daarnaast is het toestel ook geschikt voor massage van de voeten. Het Shiatsu-massagekussen MC-81E heeft een speciale rotende massagekoppen ② die per paar in tegenoverstaande richting draaien. Terwijl het linkerpaar, dat op een circulaire plek is aangebracht, naar rechts draait, draait het rechterpaar, dat eveneens op een circulaire plek is aangebracht, naar links. De combinatie van intensive shiatsu-massage en de warmtemeting maakt met het massagekussen een doeltreffende en ontpansende toepassing mogelijk.

### Ingebruikneming

• Plaats het Shiatsu-massagekussen ① tegen de leuning van een hoge stoel en bevestig deze met de bevestigingsband aan de achterzijde.

• Ga op de stoel zitten en controleer of het kussen zich in de goede positie bevindt.

• Verbind de kabel ③ met de massagekussen en sluit daarna de voedingseenheid op het stopcontact aan. Let er wel goed op dat deze goed toegang heeft tot de lever.

• De massagekoppen schakelt u met de massage-toets ④ aan. Bij ingeschakeld apparaat branden de massagekoppen ②.

Schakel het toestel na elk gebruik uit en trek de netstekker uit het stopcontact.

### Reiniging en onderhoud

• Bewer Sie das Gerät reinigen, gewisserweise Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Reinigen Sie das abgekühlte Gerät mit einem feuchten und weichen Tuch.

• Verwenden Sie keine keifähigen Reinigungsmittel, Stärke, Bürsten, Lösungsmittel oder Alkohol. Das könnte die Oberfläche angreifen.

• Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und anderen Flüssigkeiten darin, da dies das Gerät einengt.

• Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.

• Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.

• Verstauben Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen und trockenen Platz auf.

### Afvalbeheer

Dit apparaat mag niet samen met het huisvuil worden gedumpt. Indien de elektronische apparaten, ongeacht of de schadelijke stoffen bevatteën of niet, bij een milieupoint in zijn stad of bij de handelaar af te leveren, moet u deze voor de levering verwijderen. Wendt u zich betrekkelijk het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

### Technische gegevens

Benaming en model : ecomed Shiatsu-massagekussen MC-81E  
Voeding : input: 100-240 V~ / 50/60 Hz 0.5 A  
Opgenomen vermogen : ca. 12 W  
Gebruiksduur : max: 15 minuten

## FI Turvallisuusohjeita

Lue seuraavat käyttöohjeet huollisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten.  
Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.

### virransyöttö

- Ota huomioon, että typpikilvessä mainittu sähköjännite vastaa verkkovirtaasi, ennen kuin liität laitteen virransyöttöön.
- Liätä on liittäävä niin, että verkkopistokkeeseen pääsee käsiksi.
- Pidä verkkokohto ja laite loitolla kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä. Älä ikinä koske verkkopistoketta tai verkkokytintä, kun ne ovat vedessä, tai märin tai kostein käsins.
- Älä tarta veteen pudonneeseen laitteeseen. Irrota verkkopistoke heti.
- Vedä verkkopistoke pistorasiasta aina heti käytön jälkeen.
- Irrotaaksesi laitteen sähköverkosta älä koskaan vedä verkkopistokkeesta!
- Älä kannaa, vedä tai kierrä laitetta verkkokytintä.
- Jos johdossa on vaurioita, ei laitetta saa enää käyttää. Turvallisuusyistä sen saa vaihtaa ainoastaan valtuutettu huoltopiste. Silloin pitää vaarojen välittämiseksi lähetä laite korjattavaksi huoltopisteesseen.
- Huomioi, ettei johto aiheuta kompastumisvaaraa. Sitä ei saa taittaa, jumittaa tai kiertää.

### tietyt henkilöt

- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, jotka karsivat aliravitsemuksesta tai joiden kokemuksia ja tietämystä puuttuu laitteeseen, mikäli heitä valvotaan tai on neuvoittu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käytöön liittyvät vaarat.
- Laitteella leikkiminen ei ole sallittua.
- Älä käytä tätä laitetta tukemaan tai korvaamaan lääkinnällisiä hoitoja. Krooniset vaivat ja oireet saattavat jopa pahentua.
- Alä käytä Shiatsu-hierontatyynyä tai keskustele ensin lääkäriksi kanssa, jos:

- raskaana sinulla on sydämen tahdistin,
- keinonivelä tai elektronisia implanteja,
- jos sinulla yksi tai useampia seuraavista sairausista: verenkiertohäiriöitä, suonikohuja, avoimia haavoja, ruhuja, haavaumia iholla, laskimotulehdoksia.

- Alä käytä Shiatsu-hierontatyynyä tai keskustele ensin lääkäriksi kanssa, jos:
- raskaana sinulla on sydämen tahdistin,
- keinonivelä tai elektronisia implanteja,
- jos sinulla yksi tai useampia seuraavista sairausista: verenkiertohäiriöitä, suonikohuja, avoimia haavoja, ruhuja, haavaumia iholla, laskimotulehdoksia.

- Alä käytä Shiatsu-hierontatyynyä tai keskustele ensin lääkäriksi kanssa, jos:
- raskaana sinulla on sydämen tahdistin,
- keinonivelä tai elektronisia implanteja,
- jos sinulla yksi tai useampia seuraavista sairausista: verenkiertohäiriöitä, suonikohuja, avoimia haavoja, ruhuja, haavaumia iholla, laskimotulehdoksia.

- Alä käytä Shiatsu-hierontatyynyä tai keskustele ensin lääkäriksi kanssa, jos:
- raskaana sinulla on sydämen tahdistin,
- keinonivelä tai elektronisia implanteja,
- jos sinulla yksi tai useampia seuraavista sairausista: verenkiertohäiriöitä, suonikohuja, avoimia haavoja, ruhuja, haavaumia iholla, laskimotulehdoksia.

- Alä käytä Shiatsu-hierontatyynyä tai keskustele ensin lääkäriksi kanssa, jos:
- raskaana sinulla on sydämen tahdistin,
- keinonivelä tai elektronisia implanteja,
- jos sinulla yksi tai useampia seuraavista sairausista: verenkiertohäiriöitä, suonikohuja, avoimia haavoja, ruhuja, haavaumia iholla, laskimotulehdoksia.





## Masážní polštář shiatsu MC-81E

Návod k použití Přečtěte si prosím pečlivě!



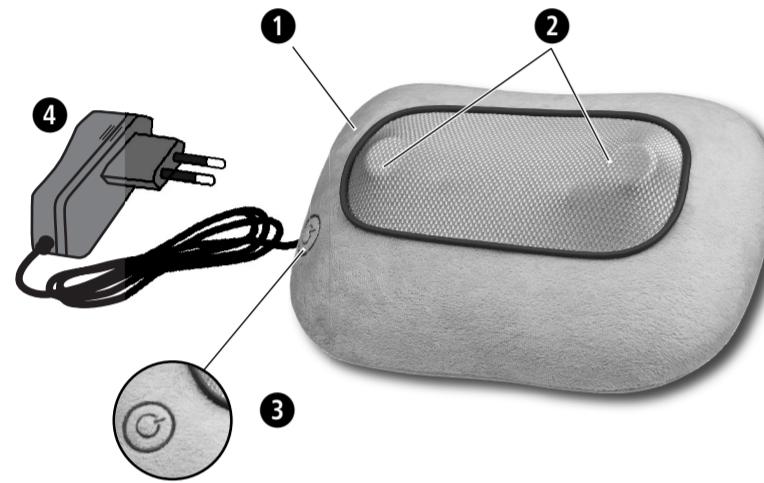
## MC-81E Siacu masszázs párna

Használati utasítás Kérjük, gondosan olvassa el!

23311 07/2014

### CZ Přístroj a ovládací prvky

### HU A készülék és a kezelőelemek



**Přístroj není určen k profesionálnímu použití za účelem výdělečné činnosti nebo k použití v lékařské praxi.**

**Pokud máte pochybnosti, poradte se před použitím masážní podušky se svým lékařem.**

A készülék iparszerű használatra vagy gyógyászati célra nem alkalmas. Ha egészségügyi meggondolásai vannak, a masszározó párná használata előtt beszélje meg az orvosával!

**Nepoužívejte masážní podušku ve vlhkých místnostech (např. při koupání nebo sprchování).**

Ne használja a masszározó párnát vizesblokkokban (pl. fűrdésnél vagy zuhanyozásnál)!

**Používejte masážní podušku pouze v uzavřených místnostech!**

Csak zárt helyiségekben használja a masszározó párnát!

**Neperte!**

Tilos kimosni!

**Nečistěte chemicky!**

Tilos a vegytisztítás!

Vysvětlivky symbolů Jelmayarázat



**DŮLEŽITÉ FINTOS**

Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje. Ezeňek az utasításoknak afigyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodáshoz vezethet.



**VAROVÁNI FIGYELMEZTETÉS**

Dodržuje tuto pokyny, zabráňte tak možnému úrazu uživateli. A következő figyelmeztetéseket kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérelmeket el lehessen kerülni.



**PORÓZ FIGYELEM**

Dodržuje tuto pokyny, zabráňte tak možnému poškození přístroje. A következő figyelmeztetéseket kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérelmeket el lehessen kerülni.



**UPOZORNĚNÍ MEGJEGYZÉS**

Tato upozornění vám poskytuje další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Ezek az utasítások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.



**Kryt II Védelmi osztály II**

Císló šarže LOT szám

Výrobce Gyárt



## Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

### napájení elektrickým proudem

- Dříve, než přístroj zapojíte do sítě zkонтrolujte, zda je elektrické napětí uvedené na typovém štítku shodné se sítovým napětím.
- Přístroj musí být připojen tak, aby byla sítová zástrčka pravě přístupná.
- Udržujte sítový kabel a přístroj mimo tepelné zdroje, horké povrchy, vlnky a kapaliny. Nedotýkejte se sítové zásuvky nebo sítové zástrčky nikdy mokrýma, popřípadě vlnkýma rukama nebo pokud stojíte ve vodě. Vytáhněte ihned sítovou zástrčku.
- Nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Vytáhněte ihned sítovou zástrčku.
- Po použití vytáhněte vždy ihned sítovou zástrčku z elektrické zásuvky.
- Pokud chcete přístroj vypnout z elektrické sítě, netahejte nikdy za sítový kabel, ale vždy za sítovou zástrčku!
- Nenoste, netahejte nebo neotáčejte přístroj za sítový kabel.
- Pokud dojde k poškození kabelu, nesmíte přístroj dálé používat. Z bezpečnostních důvodů smí kabel vyměnit pouze autorizovaný servisním střediskem nebo kvalifikovanými odborníky, aby nedošlo k ohrožení.
- Nepotápějte přístroj do vody nebo jiných tekutin.
- Pokud by se přesto dostala někdy do přístroje tekutina, vytáhněte ihned sítovou zástrčku.
- Dbejte na to, aby nikdo o kabely nezakopl. Kabely se nesmí ohnout, přískřípnout ani překrotit.

### prozvláštní osoby

- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Nepoužívejte tento přístroj jako pomůcku nebo nahrazení lékařských aplikací. Chronické potíže a příznaky by se mohly ještě zhoršit.
- V následujících případech nesmíte masážní polštář Shiatsu používat, nebo jeho použití nejprve konzultujte s lékařem:

- Těhotenství
- Používáte kardiotimulátor, máte voperovány umělé kloubu nebo elektronické implantáty
- Trpíte některou z uvedených chorob, zdravotním problémem nebo jejich kombinacemi: Poruchy prokrvení, křečové žily, otevřené rány, pohmoždění, poranění kůže, zánět žil.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti očí nebo jiných citlivých částí těla.
- Pozor při použití tepla. Nepoužívejte v případě nedostatečnosti krevního oběhu nebo na místech, která nejsou citlivá na působení tepla. **Hrozí nebezpečí popáleniny!**
- Přístroj má horký povrch. Osoby, které nejsou citlivé na vnitřní tepla, musejí být při používání výrobku opatrné.
- Pokud cítíte bolesti nebo pokud je vám masáž nepříjemná, přerušte aplikaci a promluvte si s lékařem.
- Pokud máte otázky, týkající se terapeutického použití masážní podušky, poradte se s lékařem.
- Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí! Hrozí nebezpečí udrušení!

- Uvedené použití polštář Shiatsu **1** na oprádlo vysoké židle a uprostřed jejího povrchu na zadní straně. Posadte se na židli a zkonztrólejte, zda je polštář umístěn ve výměřovací poloze.
- Připojte síťový zdroj **2** k masážnímu polštáři a zapojte následně síťový zdroj **3** síťové zásuvky. Dbejte na to, aby síťový zdroj byl v dobře přístupné poloze.
- Montáž zapínacího a vypínacího elementu **4** k zapnutí nebo vypnutí masáže. Pokud je přístroj zapnutý, masážní polštář hlašuje svítící světlo.

### Uvedení do provozu

- Umístěte masážní polštář Shiatsu **1** na oprádlo vysoké židle a uprostřed jejího povrchu na zadní straně. Posadte se na židli a zkonztrólejte, zda je polštář umístěn ve výměřovací poloze.
- V žádém případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, silné kartáče, kruhové plošnice ani žhavice.
- Nikdy nepoužívejte pro čistění do vody a dbejte na to, aby bylo přístroje neproniknuto.
- Přístroj použivejte teprve tehdy, až je zcela vysušen.
- Rozmette kabel, pokud je překroucen.
- Uchovejte přístroj pokud možno v originálním obalu a uložte ho na bezpečné, čistém, chladném a suchém místě.

### Pokyny k likvidaci

- Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují skrudive látky či nikel, na sběrné místo ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby byly tyto předměty zlikvidovány v souladu s životním prostředím.
- Obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

### Technické údaje

Název a model	: ecomed Masážní polštář Shiatsu MC-81E
Sítová část	: input: 100-240 V~ 50/60 Hz 0.5 A output: 12 V~ 1.0A
Doba provozu	: max. 15 minut
Provozní podmínky	: pouze v suchých místnostech
Skladovací podmínky	: v suchu a chladu
Rozměry	: cca 32 x 21 x 11 cm
Velikost	: cca 12 kg
Délka přívodního kabelu	: cca 1.8 m
C. výrobku	: 23311
Kód EAN	: 40 15588 23311 1

Císló šarže LOT szám

Výrobce Gyárt

Vysvětlivky symbolů Jelmayarázat

Information symbol

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania.  
Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.



#### Poduszka do masażu Shiatsu MC-81E

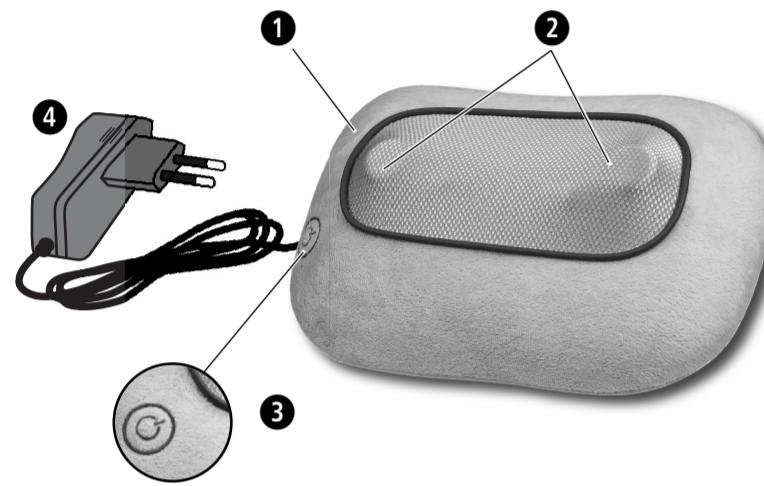
Instrukcja obsługi Przeczytaj uważnie!

#### Shiatsu masaż yastığı MC-81E

Kullanım talimatı Lütfen dikkatle okuyunuz!

23311 07/2014

#### PL Urządzenie i elementy obsługi TR Cihaz ve Kullanma Elemanları



**Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych lub medycznych. Przy wątpliwościach natury zdrowotnej, skonsultuj się przed użyciem poduszki do masażu ze swoim lekarzem.**

Bu cihaz ticari amaçla veya tıbbi alanda kullanım için tasarlanmamıştır. Eğer sağlıklaşırımlarınız varsa, masaj yastığını kullanmadan önce doktorunuzla görüşünüz.

**Nie używaj poduszkę do masażu w wilgotnych pomieszczeniach (np. łazienki lub kabiny prysznicowe).**

Masaj yastığını nemli odalarda kullanmayınız (örneğin banyo veya duş).

**Stosuj poduszkę do masażu wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych!**

Masaj yastığını sadece kapali odalarda kullanınız!

**Nie prać !  
Yıkamayınız!**

**Nie czyścić chemicznie !  
Kımyasal temizlemeyiniz!**

Objaśnienie symboli Aclaración

**WAŻNE ÖNEMLİ**  
Nierzeczyganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich zranień lub uszkodzenia urządzenia.  
Bu kilavuz uygulaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlarla sebepl olabilir.

**OSTRZEŻENIE DŁĘKAT**  
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.  
Kullanıcıların yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarlarına uyulmalıdır.

**UWAGA DŁĘKAT**  
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.  
Cihazda olası beklenen hasarları önlemek için bu uyarılar uyulmalıdır.

**WSKAZÓWKA UYARI**  
Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.  
Bu uyarılar size, kurulum veya çalışma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.

**Klasa ochrony II Koruma sınıfı II**

**LOT** LOT numarası

Wytwarzca Fabrikator

#### zasilanie energią elektryczną

- Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu miejscowej sieci elektrycznej.
- Urządzenie musi być podłączone w ten sposób, aby wtyczka była zawsze łatwo dostępna.
- Przewód sieciowy i urządzenie nie powinny znajdować się w pobliżu źródła gorąca, gorących nawierzchni, wilgoći i cieczy. Nigdy nie chwytać wtyczki sieciowej ani włącznika mokrymi lub wilgotnymi rękami, bądź stojąc w wodzie.
- Nie chwytać urządzenia, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- Po zakończeniu użytkowania natychmiast wyciągaj wtyczkę z gniazdka.
- Wyciągając wtyczkę z gniazdka, nigdy nie ciągnij za przewód, lecz za wtyczkę!
- Materiałowe pokrycie urządzenia podstawnego jest niezdejmowalne.
- Skontaktuj się ze sklepem, w którym zakupiłeś urządzenie, i zleć naprawę, taką jak np. wymiana kabla sieciowego, tylko autoryzowanemu punktowi serwisowemu bądź odpowiednio wykwalifikowanemu perso-nelowi, aby uniknąć niebezpieczeństw.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, ani w innych cieczach.
- Gdy jednak jakaś ciecz dostanie się do wnętrza urządzenia, natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

- Nie kładź, ani nie stosuj urządzenia nigdy bezpośrednio obok elektrycznych piecyków grzewczych, ani innych źródeł ciepła.
- Nie stawaj na urządzeniu.

#### konservacja i czyszczenie

- Urządzenie nie wymaga konserwacji.
- Możesz samodzielnie czyśić cię urządzenie. Nigdy nie naprawiaj samodzielnie uszkodzonego urządzenia. Prowadzi to nie tylko do utraty wszelkich praw gwarancyjnych, lecz może spowodować również poważne zagrożenia (pożar, porażenie prądem elektrycznym, zranienie). Zlecaj naprawę tylko autoryzowanemu punktowi serwisowemu.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Materiałowe pokrycie urządzenia podstawnego jest niezdejmowalne.
- Skontaktuj się ze sklepem, w którym zakupiłeś urządzenie, i zleć naprawę, taką jak np. wymiana kabla sieciowego, tylko autoryzowanemu punktowi serwisowemu bądź odpowiednio wykwalifikowanemu perso-nelowi, aby uniknąć niebezpieczeństw.
- Hasarlı olan kablo artık kullanılmamalıdır. Bir emniyet gereği olarak sadece yetkili bir servis merkezi tarafından değiştirilmesine izin verilir. Tehlikeli durumları önlemek için cihazı servis yerine tamire gönderiniz.
- Kabloların, ayağa takılı tökezlemeye yol açmamasına dikkat ediniz! Kablolar, bükülmemeli, sıkıştırılmamalı ve de çok fazla döndürülmemelidir.

#### szczególne przypadki

- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia w tyle tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoba te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może służyć jako zabawka dla dzieci.
- Nie stosuj urządzenia, jako pomocy w terapii lub w zastępstwie leczenia medycznego. Chroniczne bóle lub symptomy mogą się przez to stać bardziej uciążliwe.
- W niektórych przypadkach nie należy stosować poduszki do masażu Shiatsu lub przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem, ma to miejsce gdy:

- ejestes w ciąży;
- posiadasz rozrusznik serca, sztuczne stawy lub implanty elektroniczne;
- cierpisz na jedną lub kilka z niżej podanych chorób lub dolegliwości: zaburzenia krążenia krwi, zylaki, otwarte rany, stłuczenia, rozpadliny skóry, zapalenia żyły.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu oczu lub innych wrażliwych części ciała.
- Ostrożnie przy zastosowaniu ciepła. Nie używaj urządzenia w przypadku ostabienia krążenia lub obniżonej wrażliwości na ciepło. **Niebezpieczeństwo oparzeń!**

- Powierzchnia urządzenia rozgrzewa się do wysokiej temperatury. Osoby o obniżonej wrażliwości na wysoką temperaturę muszą zachować ostrożność podczas stosowania urządzenia.
- Jeżeli odczuwasz ból lub masaż nie sprawia Ci przyjemności, przewrijz zabieg i skonsultuj się z lekarzem.
- W sprawie stosowania poduszki masującą do zabiegów terapeutycznych skontaktuj się z lekarzem.
- Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci! Grozi uduszeniem!

#### użytkowanie urządzenia

- Przed każdym zastosowaniem sprawdź dokładnie przewód i poduszkę do masażu pod względem uszkodzeń. Uszkodzonego urządzenia nie wolno stosować.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli urządzenie lub części przewodu wykazują widoczną uszkodzeniem, urządzenie nie działa prawidłowo, poduszka spadła na podłogę lub uległ zawiłgoceniu. Aby uniknąć zagrożeń, wyślij urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym.
- Stosuj urządzenie wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym w instrukcji obsługi.
- W przypadku zastosowania do innych celów, roszczenia gwarancyjne wygasają.
- Nie zostawiaj urządzenia bez kontroli, gdy podłączone jest do sieci.

- Masaż powinien trwać jednorazowo nie dłużej niż 15 minut.
- Urządzenie nie powinno być narażone na kontakt z ostrymi lub spiczastymi przedmiotami.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu nadajników elektromagnetycznych o wysokiej częstotliwości.

**Dane techniczne**

Nazwa i model	: Poduszka do masażu Shiatsu MC-81E firmy ecomed
Zasilacz sieciowy	: Input: 100-240 V~ - 50/60 Hz 0.5 A Output: 12 V~ - 1.0A
Pobór mocy	: ok. 12 W
Czas pracy	: max. 15 minuty
Wymiary	: tylko w suchich pomieszczeniach Wymiary skladówka : suchie i chłonne miejsce : ok. 32 x 21 x 11 cm

Wymiany

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania.

Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

### Güvenlik bilgileri

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğiinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.



#### güç kaynağı hakkında

- Cihazı gerilim beslemesine bağlamadan önce, tip plakası üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Cihaz, şebeke fişini rahatlıkla ulaşılabilen şekilde bağlanmış olmalıdır.
- Ağ kablosunu ve cihazı isıdan, sıcak yüzeylerden nemden ve sivilardan uzak tutunuz. Şebeke fişini veya şebeke salterine ıslak veya nemli ellerle ya da eğer suyun içinde duruyorsanız asla dokunmayın.
- Suya düşmüş olan bir parçaya uzanmayın, hemen şebeke fişini çıkartın.
- Şebeke fişini her zaman kullandıktan hemen sonra prizden çıkarın.
- Cihazın akım şebekesiyle bağlantısını kesmek için asla şebeke kablosundan çekmeyiniz, aksine daima şebeke fişini çekiniz!
- Cihazı şebeke kablosundan tutarak çekmeyiniz veya gevirmeyiniz.
- Hasarlı olan kablo artık kullanılmamalıdır. Bir emniyet gereği olarak sadece yetkili bir servis merkezi tarafından değiştirilmesine izin verilir. Tehlikeli durumları önlemek için cihazı servis yerine tamire gönderiniz.
- Kabloların, ayağa takılı tökezlemeye yol açmamasına dikkat ediniz! Kablolar, bükülmemeli, sıkıştırılmamalı ve de çok fazla döndürülmemelidir.

#### özел kişiler için

- Eğer gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve ortaya çıkacak tehlikeleri anlayacak kapasitede iseler bu cihaz 8 yaşındaki ve üzerindeki çocukların, aynı zamanda eksiksiz fizikal, sensörlik veya zihinsel kabiliyetle veya tecrübe ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların bu cihazla oynaması yasaktır.
- Bu cihazı tıbbi uygulamalar için destek veya tıbbi uygulamalar yerine kullanılmayınız. Kronik hastalıklar ve belirtiler daha da kötüleşebilirler.

- Aşağıdaki durumlarda Shiatsu Masaj Yastığı kullanılmamalı veya önce doktorunuza danışılmalıdır:
  - Hamilelikte
  - Bir kalp pili, suni eklem veya elektronik implantat taşıyanlar.
  - Aşağıda belirtilen hastalıklardan birinden veya birkaçından şikayetleri olanlar: Kan dolaşımı rahatsızlıklar, varis, açık yaralar, şişkinlikler, deri kesikleri, damar iltihapları.
  - Cihazı gözlerle veya diğer hassas vücut bölgelerine yakın olarak kullanmayın.
  - Isı uygulandığında dikkatli olun. Düşük tansiyonlarda veya isıdan etkilemeye neden olan noktalarda kullanmayın. **Yanma tehlikesi vardır!**

- Bu cihazın yüzeyi ısınır. İsiya karşı hassas olmayan kişilerin cihazı kullanırken çok dikkatli olmaları gerekmektedir.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Masaüstü uygulama sırasında cihazı ıslatmayın.

- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Masaüstü uygulama sırasında cihazı ıslatmayın.

- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Masaüstü uygulama sırasında cihazı ıslatmayın.

- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Masaüstü uygulama sırasında cihazı ıslatmayın.

- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Masaüstü uygulama sırasında cihazı ıslatmayın.

- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Masaüstü uygulama sırasında cihazı ıslatmayın.

- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Masaüstü uygulama sırasında cihazı ıslatmayın.

- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Masaüstü uygulama sırasında cihazı ıslatmayın.

- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Masaüstü uygulama sırasında cihazı ıslatmayın.

- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Masaüstü uygulama sırasında cihazı ıslatmayın.

- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Masaüstü uygulama sırasında cihazı ıslatmayın.

- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Masaüstü uygulama sırasında cihazı ıslatmayın.

- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Masaüstü uygulama sırasında cihazı ıslatmayın.

- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Masaüstü uygulama sırasında cihazı ıslatmayın.

- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Masaüstü uygulama sırasında cihazı ıslatmayın.

- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Masaüstü uygulama sırasında cihazı ıslatmayın.

- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye neden olan noktalarda kullanmayın.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsızlığı olduğunda devam etmeye n

## RU Массажная подушка шиатсу MC-81E EAC

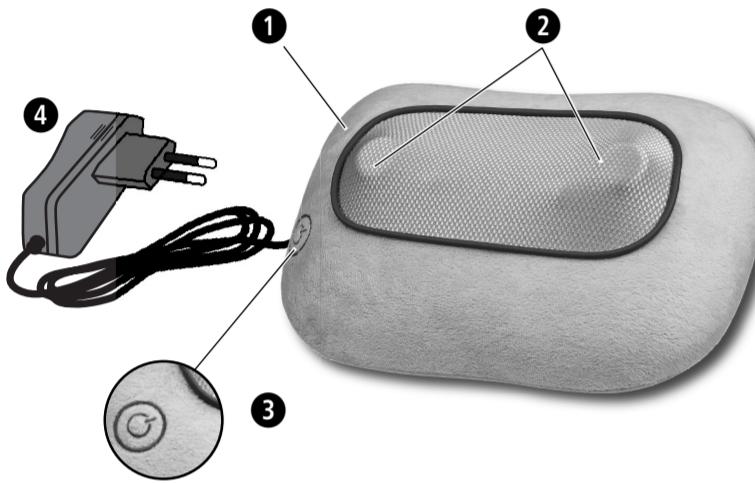
Инструкция по применению Внимательно ознакомьтесь!

## RO Pernă de masaj Shiatsu MC-81E

Instrucțiuni de utilizare Vă rugăm citiți cu atenție!

23311 07/2014

### RU Прибор и органы управления RO Aparatul și elementele de comandă



**!** Прибор не предназначен для коммерческого или медицинского использования.  
Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением массажера.

Aparatul nu este destinat pentru scopuri profesionale sau domeniul medical.  
Dacă aveți dubii cu privire la influența asupra sănătății, consultați medicul înainte de folosirea pernă de masaj.



Не применяйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате, душевой).

Nu folosiți pernă de masaj în spații cu umiditate (de ex. în timpul băilor sau la duș).



Используйте массажер только в закрытых помещениях!

Utilizați pernă de masaj numai în încăperi închise.



Не мыть прибор!  
A nu se spăla!



Не чистить химическими средствами!  
A nu se curăță chimic!

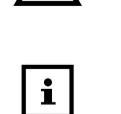
Пояснение символов Explicații asupra simbolurilor



**ВАЖНО! IMPORTANT**  
Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.  
Нересpectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări grave sau deteriorarea aparatului.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! AVERTIZARE**  
Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.  
Acesta indicării de avertizare trebuie să fie respectate, pentru a împiedica posibile vătămări asupra utilizatorului.



**ВНИМАНИЕ! ATENȚIE**  
Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.  
Acesta indicării trebuie să fie respectate, pentru a împiedica posibile deteriorări ale aparatului.



**УКАЗАНИЕ! INDICAȚIE**  
Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.  
Acesta indicații oferă informații suplimentare utile privind instalarea sau exploatarea.



**Класс электробезопасности II Clasa de protecție II**

Номер LOT Numărul de LOT

Производитель Producător

## RU

### Указания по безопасности

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

#### электропитание

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- После каждого использования сразу вынимайте сетевой штекер из розетки.
- Оберегайте сетевой шнур и сам прибор от воздействия тепла и влаги, контактирования с горячими поверхностями и жидкостями. Не прикасайтесь к сетевому штекеру и выключателю мокрыми / влажными руками или стоя в воде.
- Не берите в руки прибор, упавший в воду. Немедленно выньте сетевой штекер из розетки.
- После каждого использования сразу вынимайте сетевой штекер из розетки.
- Для отсоединения прибора от сети не дергайте за шнур, а держитесь за штекер!
- Не переносите, не тащите и не поворачивайте прибор за сетевой шнур.
- Если кабель поврежден, то дальнейшее использование прибора запрещено. В целях обеспечения безопасности его разрешается заменять только уполномоченным сервисным центром. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Текстильная обивка базового прибора не является съемной.
- Во избежание опасностей обращайтесь в торговую организацию и доверяйте выполнение ремонта - например, замену сетевого кабеля - только авторизованным сервисным центрам или имеющим соответствующую квалификацию специалистам.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Следите за тем, чтобы кабели не становились причиной падения. Запрещается перегибать, зажимать или перекручивать их.

#### особые меры предосторожности

- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усиливаться.
- Вам следует отказаться от использования массажной подушки шиатсу или вначале проконсультируйтесь у врача, если:
  - Вы беременны;
  - у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантанты;
  - Вы страдаете одним или несколькими из ниже следующих заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.
- Не используйте прибор вблизи глаз или других чувствительных частей тела.
- Соблюдайте осторожность при применении тепла. Не используйте при слабой сердечно-сосудистой системе или в нечувствительных к теплу точках.

#### Грозит опасность получения ожогов!

- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, не чувствительные к теплу, при использовании прибора должны соблюдать повышенную осторожность.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- При наличии вопросов по терапевтическому применению массажного сиденья обратитесь к врачу.
- Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность!

#### эксплуатация прибора

- Перед каждым использованием тщательно проверяйте кабель и массажную подушку на предмет повреждений. Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.
- Используйте прибор только по назначению, в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначению, гарантийные обязательства аннулируются.
- Не оставляйте прибор без надзора, когда он подключен к электросети.
- Максимальная длительность одного сеанса составляет 15 минут.
- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами.
- Не устанавливайте прибор вблизи источников

#### указания по утилизации

- Запрещается утилизировать данный прибор с бытовыми отходами.
- Каждый пользователь обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержит ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.
- По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

#### Технические характеристики

- Название и модель: «Массажная подушка шиатсу MC-81E ecomed»
- Блок питания : Input: 100-240 V~ 50/60 Hz 0.5 A Output: 12 V~ 1.0A



## RO

### Indicații de securitate

Cititi cu atenție instrucțiunile de folosire care urmează, în special indicațiile de securitate, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de folosire pentru întrebări ulterioare.  
Dacă încredințați aparatul unui terț, predă-i neapărat și aceste instrucțiuni de folosire.

#### referitor la alimentarea electrică

- Înainte de a conecta aparatul dumneavoastră la rețea electrică, asigurați-vă că tensiunea electrică indicată pe placă tip corespunde tensiunii rețelei electrice.
- Aparatul trebuie conectat în aşa fel, încât fişa de rețea să fie ușor accesibilă.
- Cablul de rețea și aparatul trebuie să fie ținute la distanță de căldură, suprafețe fierbinte, umiditate și lichide. Nu atingeți fişa de rețea sau intrerupătorul de rețea cu mâinile ude, respectiv umede sau dacă vă aflați în apă.
- Nu scoateți cu mâna aparatul căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul din priză.
- Scoateți întotdeauna fişa de rețea din priză după folosire.
- Pentru a detașa aparatul de rețea electrică, nu trageți niciodată de cablul de rețea.
- Nu transportați, trageți sau rotiți scaunul de masaj niciodată de cablu.
- În cazul în care cablul este deteriorat, utilizarea aparatului este interzisă. Din motive de siguranță acesta are voie să fie înlocuit numai într-un centru de service autorizat. Pentru evitarea pericolelor, trimiteți aparatul la service pentru a fi reparat.
- Trasele cablului nu are voie să producă pericol de alunecare. Cablul nu are voie să fie îndoit, prin sau răsucit.

#### pentru categorii de deosebite de persoane

- Acest aparat poate fi folosit de copii cu o vîrstă începând de la 8 ani și mai mulți cât și de persoane cu capacitați fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă, sunt supravegheata sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg pericolele rezultate din aceasta.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.

- Nu utilizați acest aparat în scopul sustinerii sau al înlocuirii unor aplicări medicinale. Afectiunile sau simptomele cronice s-ar putea agrava.

- Trebuie să renunțați la folosirea pernei de masaj Shiatsu, respectiv să luați legătura mai întâi cu medicul, dacă:
  - Sunteți gravida,
  - Dacă purtați un stimulator cardiac, dacă aveți articulații artificiale sau implanturi electronice.
  - Dacă suferiți de una sau mai multe din boile sau afectiunile următoare: tulburări circulatorii, varice, răni deschise, lovituri, crăpături ale pielii, inflamații ale venelor.

- Nu utilizați aparatul în apropierea ochilor sau altor părți sensibile ale corpului.

- Precauție la utilizarea căldurii. A nu se folosi în caz de afectiuni circulatorii sau pe locuri insensibile la căldură. Pericol de provocare a șarsurilor!
- Aparatul are o suprafață fierbinte. Persoanele care au insensibilitatea la căldură trebuie să folosească aparatul cu precauție.

- Dacă sesizați dureri sau dacă masajul devine neplăcut, intrerupeți utilizarea și luați legătura cu medicul dumneavoastră.

- Solicitați relații de la medicul dumneavoastră, dacă aveți întrebări de natură terapeutică privind folosirea pernă de masaj.

- Curățarea și întreținerea nu are voie să fie efectuată de către copii nesupravegheata.

#### pentru funcționarea aparatului

- Verificați înainte de fiecare utilizare dacă există deteriorări la cablu și la pernă de masaj. Este interzisă utilizarea unui aparat defect.

- Nu folosiți aparatul dacă acesta sau părți ale cablului sunt prezintă deteriorări vizibile, dacă el nu funcționează împreună cu perna de masaj sau dacă fișa de rețea este defectă.

- Poartă deosebită de securitate aparatul cu privire la prevenirea deteriorării aparatului și a deteriorării pernei de masaj.

- Utilizați aparatul exclusiv conform domeniului de aplicatie specificat în instrucțiunile de folosire.

- În cazul utilizării în alt scop, se stinge dreptul la garanție.

- Nu lăsați aparatul nesupravegheat când este recordat la curențul electric.

- Durata de funcționare maximă pentru o utilizare este 15 minute.

- Evitați contactul scaunului de masaj cu obiectele ascuțite.

- Nu puneti în funcțiune aparatul în apropierea surselor electromagnetice de înaltă frecvență.

- Nu stați în picioare pe aparat.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu foliile ambalajului; apăre pericol de asfixiere!

#### pentru întreținere și curățare

- Aparatul nu are nevoie de întreținere.
- Vă este permisă exclusiv efectuarea lucrărilor de curățare. În cazul unor defecțiuni, nu reparați aparatul prin mijloace proprii. Acest lucru duce nu doar la pierderea dreptului de garantie, ci și la apariția unor pericole serioase (foc, electrocucare, vătămare). Încredințați reparațiile numai centrelor de service autorizate.
- Curățarea și întreținerea nu are voie să fie efectuată de către copii nesupravegheata.
- Îmbrăcătina textilă a aparatului de bază nu este deasemblabilă.
- În cazul în care cablul de rețea este deteriorat, schimbarea sa este permisă numai producătorului, serviciului pentru clienti al acestuia sau persoanelor cu o calificare corespunzătoare, pentru a se evita pericole.
- Nu introduceți aparatul în apă sau în alte lichide.
- Dacă totuși a intrat lichid în aparat, scoateți imediat ștecherul din priză.

#### Aparatul și elementele de comandă

#### Pachetul de livrare

#### Garanția/condițiile de reparatie

In cadrul procesului de îmbunătățire permanentă a produselor, se va rezerva dreptul modificării tehnice și a formării.

#### Ce este masajul Shiatsu?

Pentru cele mai importante tehnici de masaj, cum ar fi drenajul limfatice manuale și masajul reflexologic, se numără și Shiatsu, o formă de masaj cu apăsare cu degete. Prin atingeri fine și apăsare relaxantă, energia vitală este stimulată și pusă în circulație. Scopul acestui masaj este atât destdință, cât și optimizarea fluxului de energie vitală și de armonizarea fizic și psihic.

#### Cum funcționează suportul de masaj Shiatsu de la ecomed?

Cu perna dumneavoastră de masaj Shiatsu MC-81E disponibilă de un aparat modern pentru un masaj Shiatsu autentic la ceață și în zonă spatei. Suplimentar, ea este adecvată și pentru masaj la picioare și labele picioarelor. Perna de masaj Shiatsu MC-81E dispune de patru capete de masaj, care sunt folosite individual sau simultan, în funcție de zonele de apăsare. În timp ce unele capete sunt folosite în stânga și în dreapta, celelalte sunt folosite în stânga și în dreapta, dispuse de asemenea pe o placă rotativă orbitală, cea din dreapta, dispusă de asemenea pe o placă rotativă orbitală, cea din stânga. Combinarea dint